

RESPEKT IST PFLICHT. FÜR ALLE.

**Sechs Jahre unterwegs mit der Kampagne gegen sexuelle Gewalt,
für mehr Aufmerksamkeit und Zivilcourage**

**Six ans de campagne contre la violence sexuelle, pour la vigilance
et pour le courage civique**

Un projet à effet boule de neige

par Dinah Zanetti

Ein Projekt mit Schneeballeffekt

von Dinah Zanetti

Als mich vor sechs Jahren mehrere Frauen fragten, was denn nun zu tun sei nach den Übergriffen unter Jugendlichen in Zürich Seebach und der danach einsetzenden Mediendebatte, welche es schaffte, den «Genderblick» vollständig auszublenken und von einem «Ausländerproblem» zu sprechen, hätte wohl keine von uns gedacht, dass unsere Aktion «Respekt ist Pflicht – für alle.» derart wachsen und bis heute andauern würde. Die Vision war da, etwas Grosses zu schaffen, und auch der Antrieb, das Thema der sexuellen Gewalt unter Jugendlichen mit Nachhaltigkeit und Breitenwirkung an die Öffentlichkeit zu bringen. Vorerst mit acht jungen Frauen aus dem Mädchenrat in Kleinbasel erprobt und bereits im Frühjahr 2007 im Unternehmen Mitte Basel einem interessierten Fachpublikum vorgestellt, zog das Projekt nationale Unterstützung und eine enorme Aufmerksamkeit aus der Fachwelt nach sich. Es folgten viele weitere Umsetzungen in acht Kantonen, darunter auch zwei auf Französisch. Aber dass aus der zunächst zu zweit ausgeheckten Idee ein national erfolgreiches Vorzeigeprojekt, ausgezeichnet mit diversen Preisen, werden würde, wagten wir nicht vorauszusehen. Schliesslich handelte es sich doch um ein Tabuthema. Wir wollten eine Lawine lostreten, wir waren empört über die sekundäre Viktimisierung, die hier dem eigentlichen Opfer und zugleich den unbeteiligten interessierten jungen Frauen widerfuhr, welche, aufgeschreckt durch die Berichterstattung über eine vergewaltigte Gleichaltrige, die Perspektive des Mädchens nicht nur nirgends erwähnt, sondern auch kaum AnsprechpartnerInnen fanden, die das Thema mit ihnen aus ihrer Sicht angehen wollten.

Es brauchte Mut und Entschlossenheit der jungen Frauen, bei unserem Projekt mitzumachen, denn es gab hierzulande bis dahin kaum Erfahrung mit Kampagnen unter Einbindung der jugendlichen Zielgruppe in die Produktion der Kampagne. Es brauchte Vertrauen und Zivilcourage der Eltern, ihre Töchter bei dieser Pilotaktion mitmachen zu lassen und das «Nein ist Nein» ihrer Töchter dann auch öffentlich zu unterstützen.

Qui eût cru que la campagne «Nom de code: Respect – pour toutes et tous!» connaîtrait une telle durée et une telle étendue? Il y a six ans, plusieurs femmes me contactaient pour me demander que faire après les violences commises entre jeunes à Zurich Seebach, et après un débat médiatique évacuant complètement la dimension du genre pour réduire la question à un «problème des étrangers».

Nous avons la vision de créer quelque chose de grand. Nous avons la motivation d'aborder la violence sexuelle entre jeunes d'une manière durable et accessible au grand public. Avec huit jeunes femmes du conseil des filles dans le quartier bâlois de Kleinbasel, un premier projet s'est réalisé et a été présenté à un public spécialisé dans les locaux de Unternehmen Mitte, à Bâle, dès le printemps 2007. Le projet rencontre alors un soutien à l'échelle nationale et suscite un intérêt considérable de la part des milieux spécialisés. Suivent un grand nombre de réalisations de la campagne, dont deux en français, dans huit cantons différents. Nous n'osions pas espérer que cette idée conçue à deux deviendrait un projet exemplaire à l'échelle suisse et serait récompensée par plusieurs prix. En effet, nous avons touché un sujet tabouisé. Mais il est vrai que nous voulions déclencher un mouvement. Nous étions indignées de la victimisation secondaire infligée à la victime dans le cas de Seebach, mais infligée aussi à toutes les jeunes femmes qui suivaient le débat médiatique sur le viol d'une fille sans retrouver nulle part la perspective de la jeune fille en question, sans trouver non plus d'interlocutrice capable d'aborder la question de leur propre point de vue.

Il aura fallu le courage et la détermination des jeunes filles qui ont choisi de participer au projet pilote, car il n'existait pas encore d'expérience associant un groupe cible de jeunes à l'élaboration d'une campagne. Il aura fallu la confiance et le courage civique des parents qui ont permis à leur fille de s'impliquer dans le projet, et qui ont ensuite publiquement soutenu la campagne affirmant haut et fort: «Non, c'est non!»

**RESPEKT
IST PFLICHT.
FÜR ALLE.**



«Nicht mit mir!»



Mit den Mädchenrätinnen im Bundeshaus in Bern.
Les membres du conseil des filles au Palais fédéral, à Berne.



Und es brauchte Fachwissen aus verschiedenen Disziplinen, gekoppelt an hohe gesellschaftspolitische Sensibilität, und Engagement bei allen, welche bei der Aktion in den vergangenen sechs Jahren mitgearbeitet oder den Verein Arip von Beginn an oder irgendwann später unterstützt haben. Ihnen allen sei hiermit herzlich gedankt. Was bleibt, ist neben vielen wichtigen Erfahrungen für alle Beteiligten eine Serie einmalig vielfältiger Mädchenporträts, welche auf eindrückliche Weise zeigt, dass das Problem der sexuellen Gewalt trotz vieler Erfolge für die Gleichstellung auch für die junge Generation jenseits von sprachlichen oder kulturellen Grenzen ein Thema ist, für welches sie bereit ist sich zu wehren.

Unterstützen wir auch weiterhin junge Frauen, woher sie auch kommen und wohin sie auch gehen, auf diesem Weg, mit weltweit mehr Aufmerksamkeit und Zivilcourage, denn Respekt ist Pflicht: ausnahmslos und für alle!

Dinah Zanetti-Überwasser

Co-Initiatin Aktion: «Respekt ist Pflicht – für alle.»
und Projektleiterin Arip National
→ www.dinahzanetti.com

Il aura aussi fallu le savoir de spécialistes de diverses disciplines, une forte sensibilité aux débats sociaux, un réel engagement de la part de toutes les personnes ayant soutenu, d'une manière ou d'une autre, la campagne ou l'association Arip au cours des six dernières années. A toutes ces personnes, je souhaite adresser mes sincères remerciements.

Ce qui reste, outre les expériences personnelles marquantes, c'est une impressionnante série de portraits de jeunes filles dans toute leur diversité. Ces jeunes femmes démontrent que la violence sexuelle reste, malgré les succès de la politique de l'égalité, un enjeu de taille pour la jeune génération, au-delà des frontières linguistiques ou culturelles.

A nous de continuer de soutenir les jeunes femmes, quelle que soit leur origine, quel que soit leur projet de vie. A nous de créer une audience, de favoriser le courage civique, ici et dans le monde, en faveur des filles et des jeunes femmes, selon le slogan: «Respect – pour toutes et tous!»

Dinah Zanetti-Überwasser

Co-initiatrice de la campagne «Nom de code: Respekt – pour toutes et tous!»
et responsable de projet Arip National
→ www.dinahzanetti.com

**RESPEKT
IST PFLICHT.
FÜR ALLE.**



«Kein Respekt? Ohne mich!»

Un projet à impact large en faveur des filles

par Gesine Fuchs

Ein Mädchenprojekt mit Breitenwirkung

von Gesine Fuchs

Ende 2006 gingen Berichte über gewalttätige sexuelle Übergriffe unter Jugendlichen an einer Zürcher Schule durch die Medien («Fall Seebach»). Ein Dutzend männliche Jugendliche sollte ein 13-jähriges Mädchen genötigt, erniedrigt und vergewaltigt haben. 2008 wurden deswegen zwei junge Männer zu Freiheitsstrafen verurteilt. Nach den medialen Logiken von Personalisierung und Zuspitzung stand schon bald der Migrationshintergrund der Täter im Vordergrund. Im Gleichklang mit dem politischen Populismus wurde nach Prävention und nach verstärkter Repression gerufen. Statt nun eine gendersensible Gewaltdebatte zu führen, wurden die üblichen Argumente gegen Ausländer wiederholt.

Zu dieser Zeit war in Basel der Mädchenrat aktiv, ein partizipatives Projekt zur Mädchenpolitik. Dessen Initiatorin Dinah Zanetti erinnert sich, wie Ständerätin Anita Fetz Kontakt mit ihnen aufnahm: «Was machen wir in dieser Situation?» Was lässt sich aus feministischer Sicht der sensationshungrigen Verkürzung entgegensetzen? Wie kann man Jugendlichen, insbesondere den Mädchen zum Thema Jugendgewalt und Sexismus, eine Stimme geben? Wie das soziale Engagement vieler Jugendlicher sichtbar machen? Hier liegen die Ursprünge der Aktion: «Respekt ist Pflicht – für alle.» (Arip). Carmen Bregy, mit ihrer langjährigen Kompetenz aus PR und Werbung und ihrer Idee zu starken Mädchenplakaten, und Dinah Zanetti, mit ihren Erfahrungen in feministischer Mädchenarbeit und politischer Bildung, entwickelten das Grundkonzept einer partizipativen Empowerment-Aktion verknüpft mit einer öffentlichen Plakatkampagne gemeinsam mit dem Mädchenrat. Teilnehmerinnen des Mädchenrats setzten es dann als Pilot 2007 um. Arip hat zwei zentrale Ziele: Zum einen verfolgt das Projekt die Stärkung und Entwicklung des Selbstbewusstseins junger Frauen (Empowerment), zum anderen verbreitet es die zentrale Botschaft des (Kinder-)Rechts auf Integrität offensiv in der Öffentlichkeit.

Fin 2006 les médias rapportaient des faits de violence sexuelle commis entre des jeunes d'une école zurichoise («cas de Seebach»). Une douzaine de jeunes garçons étaient accusés d'avoir contraint, humilié et violé une fille de 13 ans. Deux jeunes hommes ont été condamnés en 2008 à des peines de prison pour ces faits. La logique médiatique de la personnalisation et de la stigmatisation mit rapidement en avant l'origine étrangère des agresseurs. Prévention et répression furent les maîtres mots du populisme politique autour de cette affaire. Au lieu d'une discussion sur la violence genrée, on entendit les arguments habituels avancés contre les étrangers.

A cette époque il existait à Bâle un projet participatif de politique des filles, nommé «conseil des filles», lancé par Dinah Zanetti. Celle-ci se rappelle avoir été contactée par la conseillère aux Etats Anita Fetz, qui lui demandait: «Que faire dans cette situation?» Quelle réponse féministe aux stéréotypes véhiculés par les médias? Comment faire entendre la voix des jeunes et notamment des filles sur la question de la violence des jeunes et du sexisme? Comment donner une visibilité à l'engagement social de nombre de jeunes? C'est là que la campagne Arip «Nom de code: Respect – pour toutes et tous!» prend sa source (Arip est l'abréviation du titre «Aktion: Respekt ist Pflicht – für alle.» en allemand). La spécialiste en communication et en publicité Carmen Bregy formule alors l'idée des affiches représentant des jeunes filles fortes et déterminées. Avec Dinah Zanetti, ancrée dans le travail féministe en faveur des filles et la formation politique, elles développeront le concept d'une action participative d'empowerment, adossée à une campagne d'affichage. Ce travail d'élaboration se fait en coopération avec le conseil des filles, dont les membres seront aussi les premières participantes au projet pilote de 2007. Arip vise deux objectifs: le renforcement et le développement chez les filles du sentiment de leur propre valeur (empowerment); mais aussi la diffusion dans l'espace public du message de fond qui est le droit (des enfants) à l'intégrité.

**RESPEKT
IST PFLICHT.
FÜR ALLE.**



«Nein ist nein.»

Ausgangspunkt feministische Mädchenarbeit

Der Ausgangspunkt für Arip ist feministische Mädchenarbeit. AkteurInnen aus Jugendarbeit und Politik halten diese Arbeit für notwendig, denn trotz aller Bildungserfolge und aller starken (Selbst-)Bilder für junge Frauen bestehen Benachteiligungen und zentrale Zumutungen nach wie vor. Deutlich sichtbar ist dies in der Zuschreibung von Sorgearbeit fast ausschliesslich an Frauen, was sich direkt auf die Zukunfts- und Berufsplanung junger Frauen und Männer auswirkt. Zudem sind Herabsetzungen und Gewalt gegen Frauen und Mädchen Alltagsbestandteil jedes weiblichen Lebenszusammenhangs → Bitzan 2004, S. 463. Die gravierendste Verkennung mädchenspezifischer Probleme ist die Tabuisierung sexueller Gewalt gegen Mädchen → Bitzan 2004, S. 466. Feministische Mädchenarbeit setzt dem eine parteiliche Arbeit für und mit Mädchen entgegen. Es geht darum, ihnen Räume zu öffnen, sich mit bestehenden Stereotypen und der möglichen Vielfalt von Lebensentwürfen auseinanderzusetzen. Dies kann eine grundsätzliche pädagogische Haltung sein, sich aber auch in konkreten Angeboten der Jugendarbeit zeigen. Allgemeiner gesprochen geht es

*\\ ... um einen sozialen Möglichkeitsraum, in dem praktische Unterstützungen für Mädchen, gegenseitiges Lehren und Lernen, Auseinandersetzungen und den Unbehaglichkeiten multipler Ungleichheitsverhältnisse sowie die kontinuierliche Wiederaneignung und ein Neudenken der Welt stattfinden ... * → Busche et al. 2010, S. 7f.

Ancrage dans le travail féministe auprès des filles

Le point de départ d'Arip est le travail féministe auprès des filles. Cet effort en faveur des filles reste une nécessité, selon des spécialistes de l'animation de jeunesse et des figures du monde politique. Car malgré les avancées en termes de formation, malgré la présence de modèles illustrant la force des jeunes femmes, malgré l'image positive qu'elles peuvent avoir d'elles-mêmes, on constate la persistance des discriminations et des stigmatisations. Ceci se matérialise notamment dans l'attribution pratiquement exclusive du travail domestique aux femmes, une situation qui se répercute directement sur les choix personnels et professionnels des jeunes femmes et hommes. Les humiliations et les violences restent d'ailleurs une réalité quotidienne pour les femmes et les filles dans leurs différents contextes de vie → Bitzan 2004, p. 463. Et la plus grave négation des problèmes touchant spécifiquement les filles est le tabou autour de la violence sexuelle → Bitzan 2004, p. 466. A cette réalité, le travail féministe auprès des filles oppose une démarche participative de défense de leurs droits. Il s'agit d'ouvrir des espaces, de stimuler la réflexion sur les stéréotypes et la diversité des projets de vie possibles. C'est là une posture pédagogique de fond, mais qui peut aussi se traduire par des offres concrètes de travail auprès des jeunes. D'une manière générale, l'enjeu est:

*\\ ... un espace social de possibilités incluant un soutien pratique aux filles, l'apprentissage réciproque, la confrontation aux inégalités dans leurs multiples dimensions et la réappropriation permanente d'un monde sans cesse redéfini ... *

→ Busche et al. 2010, p. 7 s.

Der Mädchenrat erhält Besuch der Basler Ständerätin Anita Fetz.
Le conseil des filles accueille la conseillère aux Etats bâloise Anita Fetz.



**RESPEKT
IST PFLICHT.
FÜR ALLE.**



«Ich habe meine Grenzen!»

Als Credo formuliert Dinah Zanetti

*\\ Feministische Mädchenarbeit heisst für mich, die mir anvertrauten Mädchen parteilich zu unterstützen in ihren Ideen, ausgehend von ihren eigenen Bedürfnissen und ihrer heutigen Situation. [Es bedeutet,] die Welt immer wieder durch ihre Brille zu betrachten, ihnen freie Wahl für die Gestaltung ihres Lebensentwurfs zu ermöglichen, die Ausgestaltung ihrer Geschlechterrolle facettenreicher und breiter werden zu lassen und das Spektrum bei der Berufswahl zu erweitern. Mädchenarbeit ist Arbeit mit den Mädchen selbst, muss aber gleichermassen entsprechende gesellschaftliche Veränderungen fordern. *

In der praktischen Arbeit vor Ort und auf individueller Ebene gehe es um Stärkung, indem man junge Frauen ermuntere, sich selbst nach ihren Fähigkeiten, Wünschen und Vorlieben zu fragen, und ihnen helfe, entsprechende Aussagen zu machen. Mädchenarbeit solle raus aus der «Kuschelcke» und zeigen, dass Mädchen alles machen können. Darüber hinaus ist es vielen PraktikerInnen von geschlechtersensibler Jugendarbeit wichtig aufzuzeigen, dass Erfahrungen mit Diskriminierung, Herabsetzung oder Bedrängnis nicht nur individuell sind, sondern vor allem gesellschaftlich und strukturell bedingt, etwa in der vorherrschenden Arbeitsteilung. Eine doppelte Herangehensweise ist daher nötig, nämlich ein Mädchenempowerment und ein Aufzeigen und Anprangern struktureller Gewalt:

*\\ Mädchen sind immer noch massiv von sexueller und sexualisierter Gewalt betroffen. Solange sich daran nichts ändert, soll, muss und kann Mädchenarbeit dazu beitragen, interpersonale Gewalt, sexuelle und sexualisierte Gewalt, Sexismus sowie sexistische Diskriminierung aufzudecken und zu skandalisieren. Sie soll, muss und kann Mädchen darin begleiten und stärken, sich und ihr Sein ernst zu nehmen, ihnen Räume für neue Erfahrungen jenseits eines (hetero)normativen Drucks und Zugänge für Gefühle und Verletzungen eröffnen. ... *

→ Busche et al. 2010, S.12f.

Dinah Zanetti formule ainsi sa conception de fond:

*\\ Le travail féministe auprès des filles, c'est pour moi une attitude engagée de soutien aux filles dans leurs idées, en partant de leurs propres besoins et de leur situation actuelle. C'est voir le monde par leurs yeux. Leur donner le choix d'élaborer leur projet de vie. Leur permettre d'élargir et de diversifier leur rôle de genre. Leur ouvrir une large palette de choix professionnels. Le travail auprès des filles est une action en compagnie des filles elles-mêmes, sans pour autant négliger la dimension d'interpellation de la société. *

Dans le travail pratique sur le terrain et au niveau individuel, l'enjeu est de renforcer les jeunes femmes en les incitant à découvrir leurs capacités, leurs aspirations et leurs préférences et en les aidant à formuler leurs propres attentes. Le travail en faveur des filles doit prendre ses distances avec une vision «douillette» et au contraire démontrer que les filles peuvent tout faire. Une autre dimension relevée par nombre de spécialistes du travail genré auprès des jeunes est que la discrimination, l'humiliation et le harcèlement ne se réduisent pas à une expérience individuelle. Ce sont des réalités sociétales et structurelles qui prennent racine notamment dans la division du travail. Il faut donc déployer une double approche, qui vise tant à renforcer les filles et qu'à identifier et à pointer la violence structurelle:

*\\ Les violences sexuelles et sexualisées faites aux filles restent massives. Tant que cela ne changera pas, le travail auprès des filles peut et doit contribuer à dévoiler et à dénoncer la violence interpersonnelle de nature sexuelle et sexualisée, le sexisme et les discriminations sexistes. Le travail en faveur des filles peut et doit accompagner et encourager les jeunes filles à valoriser leur propre existence. Il doit leur ouvrir des espaces permettant de nouvelles expériences au-delà de la pression (hétéro-) normative, et aider à déga-ger les émotions et les atteintes... *

→ Busche et al. 2010, p.12s.

**RESPEKT
IST PFLICHT.
FÜR ALLE.**



«Nicht mit mir.»

Der gesellschaftspolitische Anspruch wird nicht nur durch Arbeit mit Mädchen an sich erfüllt, wie Arip-Mitarbeiterin Julia Büchele formuliert:

*\\ Feministische Mädchenarbeit heisst damit also Mädchen stärken und (Frei-)Räume schaffen einerseits und sich parteilich für Mädchenanliegen in der Öffentlichkeit und Politik einsetzen andererseits. *

So können auch weitere Zielgruppen sensibilisiert werden. Grundlegende Mittel und Haltungen einer solchen parteilichen Arbeit sind das Zeigen positiver Vorbilder, das Hinterfragen von Rollenstereotypen, Idolen und Werbe-Klischees, die Ermunterung zu kreativen Eigeninterpretationen und zur Selbstwahrnehmung und dem Setzen von Grenzen.

Konzept und Umsetzung von Arip

Ziel von Arip ist es, Mädchen und junge Frauen in ihrem Selbstbewusstsein und in ihren Selbstausagen zu stärken und Bilder starker Frauen nach aussen zu vermitteln. Es geht darum, öffentliche Aufmerksamkeit für das Tabuthema sexuelle Gewalt zu erreichen und Anstösse zu Verhaltensänderungen und Diskussionen zu geben. Arip verfolgt diese Ziele durch zwei ineinandergreifende Massnahmen: In Workshops setzen sich Mädchen mit den Themen Selbstbehauptung und Respekt auseinander, erhalten Informationen zum Thema sexuelle Gewalt und analysieren Geschlechterbilder und -klischees in den Medien. In einem zweiten Schritt erarbeiten die jungen Frauen eigene Botschaften zum Thema und stellen entsprechende Medien – etwa die bekannten Plakate – mit professioneller Unterstützung her. Durch die Herstellung dieser Werbemittel und die Erarbeitung eigener Statements wird eine jugendgerechte und lustvolle Aufarbeitung eines heiklen Themas möglich. In einer öffentlichen Veranstaltung werden dann diese Medienbotschaften präsentiert. Mit der öffentlichen Plakataktion stehen für einmal Mädchen und junge Frauen mit starken und selbstbestimmten Aussagen im Rampenlicht. Die Plakate sind im öffentlichen Raum, in Bahnen und Bussen sowie in Kulturzentren, Schulen und Ausstellungsräumen zu sehen. Die Kampagne schafft so eine neue Sichtweise zu sexualisierter Gewalt und dreht den Spiess um. Junge Frauen und Mädchen treten als selbstbewusste Akteurinnen und nicht als passive Opfer auf.

Cette visée politique ne peut pas se réaliser dans le cadre du seul travail auprès des filles, explique Julia Büchele, collaboratrice Arip:

*\\ Le travail féministe en faveur des filles, c'est d'une part affermir les filles et créer des espaces (de liberté), et d'autre part soutenir les revendications des filles dans la sphère publique et politique. *

Cette démarche permettra de sensibiliser d'autres groupes cibles. Les instruments et les attitudes au cœur de ce travail engagé seront donc la présentation de modèles positifs; la remise en question des stéréotypes de rôles, des idoles et des clichés publicitaires; l'encouragement à la réinterprétation créative, à la perception de soi-même et à la définition de limites personnelles.

Concept et réalisation de la campagne Arip

L'objectif d'Arip est de renforcer les filles et les jeunes femmes dans leur estime et leur affirmation de soi, et de diffuser des images de femmes fortes et déterminées dans l'espace public. Conférer une visibilité publique au tabou de la violence sexuelle et stimuler les changements de comportement et les débats, telle est la raison d'être d'Arip. La campagne déploie deux démarches complémentaires. Dans un premier temps, les filles se confrontent à l'affirmation et au respect de soi dans le cadre d'un atelier où elles obtiennent des informations sur la violence sexuelle et où elles analysent les rôles et les clichés médiatiques en lien avec les genres. Une deuxième étape est pour les jeunes femmes l'occasion d'élaborer leurs messages sur la question, et de réaliser leurs propres supports médiatiques – notamment les affiches associées à la campagne Arip – en bénéficiant d'un soutien professionnel. La fabrication de ces supports publicitaires et l'élaboration des slogans permettent d'aborder une question difficile de manière ludique et adaptée à la jeunesse. La présentation des résultats se déroule ensuite dans le cadre d'un événement public. La présence des affiches Arip dans l'espace public met en lumière une image inhabituelle, celle de filles et de jeunes femmes fortes avec leurs propres slogans. L'affichage se fait dans les lieux publics, les trains et les bus, les centres culturels, les écoles ou autres lieux d'exposition. Arip offre ainsi un nouveau regard sur la violence sexualisée en prenant le contre-pied de la perspective usuelle. Les jeunes femmes et les filles se présentent comme des actrices à part entière, et non plus comme des victimes passives.

**RESPEKT
IST PFLICHT.
FÜR ALLE.**



«Ich bin ich.»

Umsetzung Kanton Zürich (Fällanden)
Réalisation au canton de Zurich (Fällanden)

Nach dem Basler Pilotprojekt 2007 wurden schwerpunktmässig 2008 bis 2010 Arip-Projekte in anderen Kantonen durchgeführt, in 14 Baselbieter Gemeinden, in Wil und der Stadt St. Gallen, in einem Dutzend Zürcher Gemeinden, in Luzern gar in 20 Gemeinden und parallel mit Workshops für Jungen. 2010 konnte Arip auch für die Romandie angeboten werden, nämlich zuerst in Renens und 2012 in Yverdon-les-Bains. In diesen Fällen kamen JugendarbeiterInnen auf Arip zu und dank der bestehenden Strukturen in der Jugend- bzw. Mädchenarbeit und mit Partnerorganisationen, etwa der Schweizerische Stiftung für sexuelle und reproduktive Gesundheit → www.sexuelle-gesundheit.ch, konnten die Projekte durchgeführt werden. Ein Angebot von Arip auf internationaler Ebene kam leider nicht zustande, weil die Finanzierung im Rahmen des EU-Programms «Jugend in Aktion» → www.jugend-in-aktion.de trotz positiver Gutachten nicht bewilligt wurde. Seit 2010 werden auch abgewandelte Arip-Module für den Einsatz in Schulen, bei Projektwochen u.ä. angeboten.

Ein wichtiger Erfolgsfaktor, so sagen viele Gesprächspartnerinnen, war nicht nur die up-to-date-Projektleitung durch Arip, sondern auch die prinzipielle Offenheit für Anpassungen, die alle «Übernahmen» von Arip in anderen Städten und Kantonen kennzeichnet. Inhalt und Ablauf der Workshops sowie die Öffentlichkeitsarbeit zusätzlich zu den Plakaten wurden jeweils angepasst und weiterentwickelt, um besondere Kompetenzen oder gewünschte Schwerpunkte in die Arbeit einzubeziehen. Hier einige Beispiele: In Basel wurde in Zusammenarbeit mit Radio X ein Radio-Workshop durchgeführt, bei dem das Plakat «vertont» wurde. Die Teilnehmerinnen lernten, selbst Tonbeiträge zu gestalten und üben, eine Botschaft kurz und knapp auf den Punkt zu bringen: Wie finde ich die richtigen Worte für meine Haltung? Dazu kamen Übungen mit der

Après le projet pilote bâlois de 2007, la campagne Arip a été réalisée entre 2008 et 2010 dans une série d'autres cantons, notamment dans 14 communes de Bâle-Campagne, à Wil, à Saint-Gall, dans une douzaine de communes zurichoises et dans 20 communes du canton de Lucerne, parallèlement à des ateliers pour les garçons. En 2010 la campagne Arip s'est étendue à la Suisse romande lors d'une première mise en œuvre à Renens, suivie en 2012 par une nouvelle réalisation à Yverdon-les-Bains. Dans ces deux derniers cas, ce sont les responsables locaux de la jeunesse qui ont contacté Arip, et les projets se sont concrétisés grâce aux structures existantes en travail auprès des jeunes et des filles, et grâce à la coopération avec des organisations partenaires comme la Fondation Suisse pour la Santé Sexuelle et Reproductive → www.sante-sexuelle.ch. Une offre Arip à l'échelle internationale n'a malheureusement pas abouti en raison du rejet du financement par le programme «Jeunesse en action» de la Commission européenne → www.jeunesseenaction.fr, malgré des expertises pourtant favorables. Depuis 2010 Arip propose également des modules appropriés aux écoles, aux semaines de projet, etc.

Selon nombre de personnes impliquées, un facteur clé de succès réside non seulement dans la qualité de la direction de projet par les responsables Arip, mais aussi dans l'adaptabilité du concept aux différents contextes locaux. Le contenu et le déroulement des ateliers, mais aussi le travail d'information du public au-delà de l'affichage en tant que tel, ont régulièrement évolué en fonction des compétences particulières ou des souhaits des organismes partenaires. Quelques exemples suffiront à illustrer cette dynamique: A Bâle un atelier radio a été organisé en coopération avec la chaîne «Radio X» pour en quelque sorte «sonoriser» les affiches: l'occasion pour les participantes d'apprendre à créer elles-mêmes des supports sonores, à formuler des messages percutants, à choisir les termes exprimant exactement leur attitude. Elles ont également pris part à des exercices de voix s'inscrivant dans une dé-

Der Mädchenrat bei den Vorbereitungen für einen Frauenstadtrundgang (in Zusammenarbeit mit dem Frauenrat) und bei Radio X («politisch direkt»).
Le conseil des filles prépare une visite guidée féministe, (en coopération avec le conseil des femmes), et une émission au studio de Radio X («politisch direkt»).



**RESPEKT
IST PFLICHT.
FÜR ALLE.**



«Nicht mit mir.»



Tagung und Ausstellung im Unternehmen Mitte in Basel-Stadt, 2009.
Conférence et exposition à Unternehmen Mitte, à Bâle-Ville, 2009.

eigenen Stimme, um sich selbst zu behaupten. Die damalige Projektverantwortliche bei Radio X meinte dazu, es sei sehr schön gewesen zu verfolgen, wie die Stimmen stark wurden und wie eindruckliche Bilder von starken Personen entstanden sind. Aus diesem Workshop entstand eine einstündige Sendung zum Thema sexuelle Gewalt.

In Baselland wurden Arip-Workshops mit Trainingskursen in der Selbstverteidigungstechnik Wen-Do kombiniert. In Wil wurde das in den Workshops Erarbeitete auch tänzerisch umgesetzt und die Teilnehmerinnen filmten Interviews zu den Themen Übergriffe und sexuelle Gewalt in der Einkaufspassage. Auch in St. Gallen waren Teilnehmerinnen beim Samstagseinkauf aktiv, indem sie einen «Flashmob» organisierten: Die Mädchen blieben in der Fussgängerzone für eine Minute in ihrer für das Plakat gewählten starken Pose stehen und kamen danach mit interessierten PassantInnen ins Gespräch – die dazu extra für diese Aktion hergestellte Bonbons überreicht bekamen. Eine St. Galler Berufsschulklasse angehender GrafikerInnen nahm sich des Themas an, indem sie einen Comic zum Thema «Wie können sich junge Frauen gegen Anmache wehren?» zeichnete.

In Luzern wurden parallel Mädchen- und Jungenprojekte durchgeführt. Die Workshops für Jungen wurden in Zusammenarbeit mit Arip von in der jungenspezifischen Arbeit erfahrenen Pädagogen entwickelt. Hier wurde in den Workshops nicht ein Plakat, sondern ein Rap-Song entwickelt, getextet, geübt und professionell aufgenommen.

Die Plakate sind das Herzstück der Kampagne. Mit den Aussagen haben sie eine grosse Symbolkraft, vor allem weil sonstige Medienbilder von Mädchen in der Regel sexualisiert und klischiert sind: Sie sind eher passiv und in einer Objekthal-

marche d'affirmation de soi. L'ancienne chargée de projet à Radio X estime passionnant d'observer comment la voix des jeunes filles s'affermite et comment se dessinent progressivement de fortes personnalités. Cet atelier a donné lieu à une émission radiophonique d'une durée d'une heure sur la violence sexuelle.

A Bâle-Campagne, les ateliers Arip se sont combinés avec des cours en technique d'autodéfense wen-do. A Wil le travail des ateliers s'est traduit par un spectacle de danse et les participantes ont filmé des interviews sur les violences notamment sexuelles en galerie commerciale. A Saint-Gall les participantes ont organisé une manifestation «flash mob» un samedi dans une zone commerciale: reprenant la pose choisie pour l'affiche, chaque jeune fille s'est immobilisée pour la durée d'une minute, faisant réagir la foule et distribuant ensuite des bonbons spécialement confectionnés pour l'occasion. Et une classe d'école professionnelle de graphisme saint-galloise s'est penchée sur la thématique pour créer une bande dessinée sur les moyens des jeunes femmes de résister quand elles sont importunées par des pratiques de drague.

A Lucerne, des projets distincts s'adressant aux filles et aux garçons ont été menés en parallèle. Les ateliers pour les garçons étaient conduits en coopération avec Arip par des pédagogues expérimentés dans le travail en direction des garçons. Au lieu d'un affichage, cette activité a abouti à la création d'une chanson de rap finalement enregistrée avec le soutien de spécialistes du son.

Les affiches constituent la pièce maîtresse de la campagne. Les slogans affichés déploient un fort pouvoir symbolique, qui tranche avec les représentations généralement sexualisées et stéréotypées des filles dans les médias. En effet, les images usuelles assignent aux jeunes filles un rôle passif et une fonction d'objet: tête penchée, posture appuyée contre un support, attitude physique suggérant la soumission, etc. A cette image

**NOM DE CODE
RESPECT.
POUR TOUTES ET TOUS.**



«Non, non et non!»

tung zu sehen; halten den Kopf schräg oder lehnen sich an; nehmen eine unterwürfige Haltung ein. Diesem Mainstream wird Authentizität entgegengehalten, so die Projektleiterin Natalie Berger. Wie schafft man das? Die Fotografin Annette Boutellier, welche die meisten Fotos gemacht hat, unterstreicht, dass ihr Ziel beim Foto-Shooting immer ein klarer, einfacher und direkter Ausdruck ist:

«Ich habe immer versucht eine Atmosphäre zu schaffen, in der die Mädchen «bei sich sein» können, also eine Einheit zwischen innerer Haltung und äusserem Ausdruck herzustellen. Das war nicht immer ganz einfach, denn beispielsweise mussten wir das Lächeln vor der Kamera – seit Babytagen eintrainiert – wegbekommen, um eine konsistente Botschaft zu präsentieren.»

Paradoxaerweise erzeugte das Foto-Shooting – mit Kamera, Scheinwerfern und Hilfsmitteln – etwas von einer «Superstar-Atmosphäre» mit den üblichen Medienbildern im Kopf, die aber so gar nicht zur Botschaft passten. Das Foto-Shooting bot also nochmals Gelegenheit, mediale Inszenierungen zu reflektieren.

Und so «ganz nebenbei», erzählt Dinah Zanetti, wurden dabei viele Informationen zu Fotoaufnahmen und allfälligen Modelkarrieren vermittelt, etwa woran man ein professionelles Foto-Shooting erkennt oder welche Rechte Mädchen und Eltern haben – und dass das alles furchtbar anstrengend sein kann.

Das Besondere an Arip ist die Arbeit nach innen und nach aussen; die Themen sexuelle Gewalt und Grenzen setzen werden auf unterschiedlichen Ebenen, mit Informationen, Trainings und persönlichen Botschaften erarbeitet. Die jungen Frauen sind nicht nur unmittelbar an der Analyse der Medienbilder oder beim Entwickeln ihres Selbstbewusstseins beteiligt, sondern auch an der Erarbeitung des öffentlichen Auftritts und bei der Präsentation der Ergebnisse an einer öffentlichen Veranstaltung. Es sei gerade dieses partizipative Erarbeiten in einem pädagogisch begleiteten Prozess, meinen einige Projektbeteiligte, welches das Empowerment ermögliche. Die Grundbotschaft von Arip, so eine andere Kooperationspartnerin, sei überzeugend: Mädchen stehen für Respekt ein und meinen, was sie sagen. Sie selbst, und nicht irgendwelche Berühmtheiten, stehen im Rampenlicht der Kampagne und für ihre Meinung ein.

uniformisée, la campagne Arip oppose l'authenticité, dit la cheffe de projet Natalie Berger. Comment cet effet est-il possible? La photographe Annette Boutellier, auteure de la plupart des prises de vue, souligne que le but de la séance photo est toujours une expression claire, simple et directe:

«J'ai toujours cherché à créer une atmosphère permettant aux filles d'être présentes à elles-mêmes, favorisant la congruence entre l'attitude intérieure et l'expression extérieure, ce qui n'a pas toujours été facile. Par exemple, il a fallu éviter le sourire devant l'objectif, un réflexe inculqué aux filles depuis leur plus jeune âge, afin de transmettre un message cohérent.»

Paradoxalement, la séance photo évoque une atmosphère de «superstar»: appareil photo, projecteurs et autres ustensiles rappellent les images rencontrées en permanence dans les médias, mais qui sont en fait contraires au message de la campagne. C'est ainsi que le moment de la prise de vue devient à son tour une occasion de questionnement des mises en scènes médiatiques. C'est d'ailleurs aussi l'opportunité d'informer les filles à propos de la photographie et du travail de mannequin, relate Dinah Zanetti. Les jeunes filles seront ainsi en mesure de reconnaître une séance photo répondant aux critères de professionnalité, elles connaîtront leurs droits et ceux de leurs parents – et sauront que tout cela peut être très astreignant.

Le caractère particulier d'Arip réside dans un travail à la fois dirigé vers l'intérieur et vers l'extérieur. La violence sexuelle et la défense des limites personnelles sont des thématiques reprises à divers niveaux: information, entraînement, messages personnels. Les jeunes femmes sont directement impliquées dans l'analyse des images médiatiques et dans l'affirmation de leur propre personnalité. Mais elles sont aussi partie prenante de la présentation publique et de la diffusion de leur travail. Selon plusieurs participantes, c'est justement cette démarche participative dans le cadre d'un accompagnement pédagogique qui favorise le processus de renforcement ou empowerment. Le message de fond d'Arip est persuasif, relève une autre partenaire de coopération, car les jeunes filles défendent l'idée de respect et sont convaincues de leur opinion. Et elles illustrent elles-mêmes leur message, au lieu de laisser la place à l'une ou l'autre célébrité qui se pencherait sur leur cause.

**RESPEKT
IST PFLICHT.
FÜR ALLE.**



«Respect me!»



Regel Austausch der Teilnehmerinnen der Tagung in Basel-Stadt, 2009.
Des échanges animés entre les participantes à la conférence de Bâle-Ville, 2009.

Die öffentliche Wirkung der Kampagnen wurde durch ein stets breites Echo in den regionalen Medien verstärkt. Dies hat auch damit zu tun, dass die Aktion ungewöhnlich war, dass ein heikles Thema aus der Perspektive von Jugendlichen bzw. Mädchen noch kaum bearbeitet wurde, also «neu» war und die Themen durch die Plakate und persönlichen Aussagen personalisiert waren.

Gesellschaftliche Wirkungen

Die gesellschaftspolitische Bedeutung von Arip ist nicht einfach zu quantifizieren. Auf individueller Ebene ist die Wirkung klar: Workshops und Plakate haben die einzelnen jungen Frauen in ihrem Selbstbewusstsein bestärkt. So meint Julia Rüegger, Teilnehmerin des Pilotprojekts:

«Längerfristig geblieben ist mir wohl das Bewusstsein, dass man selber Respekt fordern kann und muss und dass ein gut geplantes Projekt wie Arip immer etwas bewirkt und man daher selber Einfluss darauf nehmen kann, wie man, in diesem Fall als Mädchen, in den Medien und von der Öffentlichkeit wahrgenommen wird.»

Sexuelle Gewalt unter Jugendlichen ist ein nach wie vor aktuelles und mit Unsicherheiten behaftetes Thema. Es wird immer wieder skandalisiert und schnell banalisiert. Arip verdeutlicht, dass Mädchen ihre Haltung selbst bestimmen und eigene Positionen beziehen können. Dabei ist eine einmalige Kampagne nicht genug. Sabina Fejzulahi aus Wil formulierte als zentrale Erkenntnis der Teilnahme am Projekt, dass man am Thema «dranbleiben», es wieder und wieder aufs Tapet bringen müsse, auch im persönlichen Handeln, ohne grosse Zweifel darüber, ob denn dieses Engagement bereits ausreichend sei.

L'efficacité de la campagne est à chaque fois multipliée par l'écho rencontré dans les médias régionaux. Une campagne inhabituelle sur une thématique délicate présentée du point de vue des jeunes: voilà qui explique le caractère inédit et novateur de la démarche Arip, concrétisée sous forme d'affiches et de slogans personnels.

Impact sociétal

Les retombées concrètes d'Arip au plan de la société sont difficiles à exprimer de manière chiffrée. Au plan individuel, l'impact est évident: les ateliers et les affiches ont clairement développé l'estime de soi chez les jeunes filles. Une participante au projet pilote, Julia Rüegger, évoque son expérience:

«Ce qui me reste sur le long terme, c'est certainement le droit et le devoir d'exiger le respect. Et le fait qu'un projet bien conçu comme Arip aura toujours un effet. J'ai aussi appris que l'on peut influencer soi-même ce que les médias et le public diront par exemple au sujet des filles.»

La violence sexuelle commise entre jeunes reste un sujet brûlant et difficile. Les scandales se suivent, la banalisation s'installe. Mais la campagne Arip démontre que les filles peuvent définir leur propre attitude et défendre leur propre position. «Une campagne ne suffit certes pas à changer durablement les choses», précise Sabina Fejzulahi, de Wil. La participation au projet signifie pour elle de continuer à intervenir, de reprendre régulièrement le sujet, notamment dans son entourage personnel, sans se faire d'illusions sur la possibilité de résoudre définitivement la question.

**NOM DE CODE
RESPECT.
POUR TOUTES ET TOUS.**



«Ne fais pas un pas de plus – je dis non!»

2009 bekam Arip gleich zwei Preise, den Peperona-Preis der SP Frauen des Kantons Aargau, als erstes ausserkantonales Projekt, und (zusammen mit dem U18-Frauenteam des FC Basel) den Chancengleichheitspreis beider Basel, das «Heisse Eisen», als ein «starkes Signal für Respekt im Alltag, Zivilcourage und Selbstbewusstsein» von jungen Frauen. Gelobt wurden auch der Vorbildcharakter durch weibliche Rollenvorbilder und der nachhaltige Einsatz. Dabei ist anzumerken, dass trotz dieser Preise und der offiziellen Anerkennung Arip natürlich weiter auf Gelder angewiesen ist, diese stets neu generieren muss, um das Angebot weiterzuentwickeln. Arip ist noch kein Standardangebot im Strauss der Präventionsmassnahmen in der schulischen oder ausser-schulischen Jugendarbeit.

Zusammengenommen, so die Fotografin Annette Boutellier, entfalten die gesammelten Fotos der jungen Frauen «eine ungeheure Kraft». Damit sei es Arip gelungen, mit einer im wahrsten Sinne des Wortes plakativen Kampagne das Thema «sexuelle Gewalt und Grenzen respektieren» zu wenden und mit den Plakaten eine positive Botschaft zu transportieren, so Anita Fetz. Die Öffentlichkeit habe die Botschaft auch ohne Spezialkenntnisse verstanden, was für sie immer ein Gradmesser der Wirksamkeit und Nützlichkeit von Kampagnen sei, so Fetz weiter. Es brauche selbstbewusste Mädchen, doch das sei keine Selbstverständlichkeit und ergebe sich nicht von alleine, darum brauche es auch in Zukunft solche Mädchenspezifischen Projekte.

Zur Zukunft feministischer Mädchenarbeit

Wie wird dies bei den ProjektpartnerInnen von Arip eingeschätzt? Einige, etwa in Wil oder in St. Gallen, haben bereits geschlechterspezifische Ziele in den Richtlinien für ihre Jugendarbeit verankert. Grundsätzlich ist es nämlich in der offenen Jugendarbeit immer noch so, dass Jugendtreffs überwiegend von männlichen Jugendlichen genutzt werden, Jugendprobleme mit männlich geprägten Themen assoziiert werden – etwa Vandalismus – und junge Frauen in der öffentlichen Wahrnehmung und im öffentlichen Raum nicht die gleiche Rolle spielen: «Sie verschwinden beim Shopping in den Umkleidekabinen», wie Dinah Zanetti es formuliert.

En 2009 la campagne Arip gagnait deux prix: d'abord le prix Peperona des femmes du parti socialiste d'Argovie, décernée pour la première fois à un projet d'un autre canton; ensuite (avec l'équipe du FC Bâle des filles de moins de 18 ans) le prix d'égalité des chances des deux Bâle nommé «Das Heisse Eisen» (dénomination que l'on pourrait traduire par «La patate chaude»), récompensant «un signal fort donné en faveur du respect au quotidien, du courage civique et de l'estime de soi» chez les jeunes femmes. Ces distinctions accordées à Arip soulignent le caractère exemplaire d'une campagne qui offre de nouveaux modèles aux jeunes femmes tout en développant une action durable. Malgré cette reconnaissance officielle, Arip reste à la merci des aléas de financement et doit en permanence lever de nouveaux fonds pour continuer de développer son offre. Car Arip n'est pas encore un élément standard de la prévention en milieu scolaire ou du travail auprès des jeunes.

«Prises ensemble, les photos des jeunes femmes développent une force incroyable», commente la photographe Annette Boutellier. Et la conseillère d'Etat Anita Fetz relève qu'Arip a réussi à réorienter la thématique de la violence sexuelle et du respect des limites personnelles, en mettant sur pied une campagne percutante transportant un message positif. Message accessible y compris à un public non spécialisé, ce qui est un important paramètre d'efficacité et d'utilité d'une campagne, ajoute-t-elle. Le monde a besoin de filles fortes et déterminées, ce qui ne va pas de soi et ne se réalise pas automatiquement. D'où la nécessité de continuer à développer ce genre de projet axé sur les filles.

Perspectives du travail féministe auprès des filles

Quelle est l'appréciation des partenaires de projet d'Arip en la matière? A Wil ou à Saint-Gall, les directives du travail auprès des jeunes intègrent désormais des objectifs concernant les genres. Car on constate généralement, en animation des jeunes en milieu ouvert, que les centres de jeunes restent majoritairement fréquentés par les garçons, et que les problèmes de la jeunesse (par exemple le vandalisme) sont plutôt associés au sexe masculin. Les jeunes femmes sont moins prises en compte dans le débat et l'espace public: «C'est comme si elles disparaissaient dans la cabine d'essayage en faisant du shopping», dit Dinah Zanetti.

**RESPEKT
IST PFLICHT.
FÜR ALLE.**



«Es isch mis Läbe!»

So hat sich in den letzten Jahren in Praxis und Wissenschaft die Erkenntnis durchgesetzt, dass es grundsätzlich sowohl monoedukative als auch koedukative Settings braucht – also Angebote speziell für Jungen wie für Mädchen und gemischte Angebote, in denen pädagogische Fachpersonen mit Sensibilität für Geschlechterunterschiede agieren. Hier sind sich alle befragten Projektbeteiligten einig.

Mädchenarbeit, so die Erziehungswissenschaftlerin Ulrike Graff, müsse immer durch eine differenzsensible Analyse und Reflexion zustande kommen und sich zudem an Selbstbestimmung, nicht nur an Gleichberechtigung orientieren → Graff 2011: 193–195. Tatsächlich haben wir es in den letzten Jahren mit einem Rückfall in biologistische Erklärungsmuster, mit hormonellen oder hirnpfysiologischen Begründungen zu tun gehabt, welche mittlerweile wieder lustvoll dekonstruiert werden.

Nun gilt es, auch die geschlechterreflektierte Jungenarbeit zu entwickeln. Dies dürfte Einrichtungen mit einer etablierten Mädchenarbeit leichter fallen. Für das von Arip aufgenommene Thema sexuelle Gewalt müsste diskutiert werden, inwiefern Projekte entwickelt werden können, die nicht «bipolar» sind und in denen Jungen nicht nur als potenzielle Täter angesprochen werden. Mädchenspezifische Arbeit bleibt notwendig. Das gilt ganz besonders für Themen wie Gewalt, Sexualität und Körper. Zudem verläuft die Sozialisation von Jungen und Mädchen nach wie vor unterschiedlich. Gleichberechtigung sei noch keineswegs so verankert, dass alle meinen, dass 50% der Welt tatsächlich den Frauen gehört, bemerkt eine langjährige Jugendarbeiterin. Für diese Vision des Fifty-fifty müsse man sich aber immer wieder beharrlich einsetzen, denn sonst würden wir das Licht der Mädchen und Frauen unter den Scheffel stellen und wichtige Leistungen und Tätigkeiten blieben ungesehen und ungeschätzt in einer Zwischenwelt des privaten und familiären Bereichs stecken. Darum müsse feministische Mädchenarbeit auch in der Kinderbetreuung, bei jungen Familien und in der Berufsberatung ansetzen.

Es bleibt eine Herausforderung, diese gesellschaftlichen Veränderungen einzufordern und zugleich Möglichkeiten des Umgangs mit widrigen Umständen aufzuzeigen.

In diesem Sinne: Nicht locker lassen!

Gesine Fuchs

Dr. Gesine Fuchs ist Politikwissenschaftlerin und arbeitet vor allem zu Gleichstellungspolitik, Fragen von Recht und Politik sowie zu politischer Partizipation und Repräsentation
→ www.gesine-fuchs.net

Ces dernières années, tant la pratique que la recherche se sont rendues à l'évidence qu'il faut développer à la fois des environnements mono-éducatifs et co-éducatifs, donc des offres s'adressant plus particulièrement aux garçons, respectivement aux filles, et des offres mixtes animées par des spécialistes disposant de compétences pour les questions de genre. C'est là un constat unanime des personnes impliquées dans le projet. La spécialiste en sciences de l'éducation Ulrike Graff rappelle que le travail auprès des filles doit toujours s'inscrire dans une analyse et une réflexion genrée, et qu'il faut compléter la dimension de l'égalité des droits par la composante de l'autodétermination → Graff 2011: 193–195. En effet, on observe ces derniers temps un retour du biologisme: les hormones ou la physiologie du cerveau servent à nouveau de paradigme d'explication des comportements et des aptitudes des sexes, même si la riposte à cette tendance ne se fait pas attendre.

La prochaine étape est à présent d'entamer un travail sensible au genre en direction des garçons. Cette démarche devrait être plus facile pour les institutions menant déjà un travail auprès des jeunes filles. Pour la thématique Arip de la violence sexuelle, une réflexion s'impose sur un type de projet capable de dépasser une vision «bipolaire» et un regard identifiant les jeunes garçons uniquement comme agresseurs potentiels.

Le travail spécifiquement axé sur les filles reste nécessaire. Ce constat vaut en particulier pour les questions de la violence, de la sexualité et du corps. Mais il ne faut pas oublier que la socialisation fonctionne de manière différente selon les sexes. L'égalité n'est pas encore vraiment ancrée dans les mentalités, rappelle une animatrice de jeunesse expérimentée: tout le monde n'est pas encore convaincu que le monde appartient réellement aux femmes à raison de 50%. Cette vision du partage équitable doit être revendiquée en permanence, si l'on veut pleinement valoriser les capacités des filles et des femmes, et éviter que leur contribution reste dissimulée et dévalorisée dans la sphère privée et familiale. C'est pourquoi le travail en direction des filles doit inclure l'éducation des jeunes enfants, le quotidien des familles et l'orientation professionnelle. Reste le défi de continuer de revendiquer une évolution de la société, tout en identifiant des pistes pour composer avec une réalité parfois défavorable.

Bref: un effort qu'il vaut la peine de poursuivre!

Gesine Fuchs

Dr. Gesine Fuchs est politologue et travaille en particulier sur l'égalité, les questions de droit et de politique, la participation et la représentation politique
→ www.gesine-fuchs.net

Quellen und Literatur

Bitzan, Maria (2004): Gender in der Kinder- und Jugendhilfe. In: Edith Glaser, Dorle Klika und Annedore Prengel (Hg.): Handbuch Gender und Erziehungswissenschaft. Bad Heilbrunn: Julius Klinkhardt, S. 461–476.

Busche, Mart; Maikowski, Laura; Pohlkamp, Ines; Wesemüller, Ellen (Hg.) (2010): Feministische Mädchenarbeit weiterdenken. Zur Aktualität einer bildungspolitischen Praxis. Bielefeld: transcript.

Gespräch mit Anita Fetz, Ständerätin, Basel.

Gespräch mit Anita Waltenspül, Jugendsekretariat St. Gallen.

Gespräch mit Annette Boutellier, Fotografin, Bern.

Gespräch mit Flurina Derungs, Fachstelle für Gesellschaftsfragen Kanton Luzern.

Gespräch mit Natalie Berger, ehemalige Projektleiterin bei Radio X, Basel.

Gespräch mit Sabina Fejzulahi, Jugendarbeit Wil.

Graff, Ulrike (2011): Emanzipatorisches Potenzial monoedukativer pädagogischer Settings. In: Wenka Wentzel, Sabine Mellies und Barbara Schwarze (Hg.): Generation Girls' Day. Opladen: Barbara Budrich, S. 193–210.

Statement «Feministische Mädchenarbeit» Dinah Zanetti-Überwasser, Basel.

Statement «Feministische Mädchenarbeit» Julia Büchele, Basel.

Statement «Meine Erfahrungen mit Arip» Julia Rüeegg, Basel.

Statement «Nom de code: respect», Vanessa Prince, Yverdon-les-Bains.

Impressum

Idee und Pilotdurchführung: Carmen Bregy, www.bregy-buschle.ch und Dinah Zanetti-Überwasser, www.dinahzanetti.com

Pionierinnen Mädchenplakate: Mädchenrat Basel-Stadt, www.maedchenrat.ch

Projektentwicklung und -leitung Arip National: Dinah Zanetti-Überwasser in Zusammenarbeit mit den Projektassistentinnen Fabienne Dohr, Adrienne Fichter, Julia Büchele und Vanessa Prince

Fotos: Alle Fotos ausser St. Gallen Annette Boutellier, www.annetteboutellier.com und zusätzlich Cornelia Biotti (Baselland und Luzern), www.corneliabiotti.ch

Grafik: Katrin Ginggen (ausser Baselland), www.ginggen.ch

Mädchenarbeit: Dinah Zanetti-Überwasser, www.pippilotta.ch

Jungenarbeit: Giancarlo Jannuzzi, www.hdl.ch

Basel-Stadt: www.maedchenrat.ch, www.arip.ch, Radio X, www.radiox.ch

Wil: www.jugendarbeitwil.ch

St. Gallen: www.js.stadt.sg.ch

Baselland: www.voja-bl.ch

Zug: www.punkto-zug.ch

Zürich: www.okaj.ch/projekte/respekt-ist-pflicht

Luzern: www.jarl.ch

Renens: www.renens.ch

Yverdon-les-Bains: www.yverdon-les-bains.ch

Weitere Angaben zum Team, Umsetzungen und UnterstützerInnen unter www.arip.ch

© Text, Idee, Konzept & Koordination: Verein Arip National
Auflage 1000 Ex., März 2013

Sources et littérature

Bitzan, Maria (2004): Gender in der Kinder- und Jugendhilfe. In: Edith Glaser, Dorle Klika und Annedore Prengel (Hg.): Handbuch Gender und Erziehungswissenschaft. Bad Heilbrunn: Julius Klinkhardt, p. 461–476.

Busche, Mart; Maikowski, Laura; Pohlkamp, Ines; Wesemüller, Ellen (Hg.) (2010): Feministische Mädchenarbeit weiterdenken. Zur Aktualität einer bildungspolitischen Praxis. Bielefeld: transcript.

Entretien avec Anita Fetz, conseillère d'Etat, Bâle.

Entretien avec Anita Waltenspül, secrétariat à la jeunesse, Saint-Gall.

Entretien avec Annette Boutellier, photographe, Berne.

Entretien avec Flurina Derungs, service des questions de société, canton de Lucerne.

Entretien avec Natalie Berger, ancienne responsable de projet à Radio X, Bâle.

Entretien avec Sabina Fejzulahi, animation jeunesse Wil.

Graff, Ulrike (2011): Emanzipatorisches Potenzial monoedukativer pädagogischer Settings. In: Wenka Wentzel, Sabine Mellies und Barbara Schwarze (Hg.): Generation Girls' Day. Opladen: Barbara Budrich, p. 193–210.

Témoignage «Feministische Mädchenarbeit» de Dinah Zanetti-Überwasser, Bâle.

Témoignage «Feministische Mädchenarbeit» de Julia Büchele, Bâle.

Témoignage «Meine Erfahrungen mit Arip» de Julia Rüeegg, Bâle.

Témoignage «Nom de code: respect» de Vanessa Prince, Yverdon-les-Bains.

Impressum

Idee et projet pilote: Carmen Bregy, www.bregy-buschle.ch et Dinah Zanetti-Überwasser www.dinahzanetti.com

Jeunes pionnières sur les affiches: Mädchenrat Bâle-Ville, www.maedchenrat.ch

Conception et direction de projet Arip National: Dinah Zanetti-Überwasser en coopération avec les assistantes de projet Fabienne Dohr, Adrienne Fichter, Julia Büchele et Vanessa Prince

Photos: Toutes les photos hormis celles de Saint-Gall: Annette Boutellier, www.annetteboutellier.com et (pour Bâle-Campagne et Lucerne) Cornelia Biotti, www.corneliabiotti.ch

Graphisme: Katrin Ginggen (hormis Bâle-Campagne), www.ginggen.ch

Travail auprès des filles: Dinah Zanetti-Überwasser, www.pippilotta.ch

Travail auprès des garçons: Giancarlo Jannuzzi, www.hdl.ch

Bâle-Ville: www.maedchenrat.ch, www.arip.ch, Radio X, www.radiox.ch

Wil: www.jugendarbeitwil.ch

Saint-Gall: www.js.stadt.sg.ch

Bâle-Campagne: www.voja-bl.ch

Zoug: www.punkto-zug.ch

Zürich: www.okaj.ch/projekte/respekt-ist-pflicht

Lucerne: www.jarl.ch

Renens: www.renens.ch

Yverdon-les-Bains: www.yverdon-les-bains.ch

Informations complémentaires sur l'équipe Arip, les réalisations de la campagne et les soutiens: www.arip.ch

© Texte, idée, concept & coordination: Association Arip National
Tirage 1000 ex., mars 2013

Wir danken folgenden Institutionen für die Unterstützung dieser Publikation:
Nous remercions les institutions suivantes de leur soutien à cette publication:

